

11. NEM EMEL FÖL

11. НИКТО МНЕ НЕ ПОМОЖЕТ

Перевод Александра Големба,
Поэля Карпа и Валентина Дубовского

$\text{♩} = 66$

mp

Nem e - mel föl már sen - ki sem,
В гря-зи у - вяз - ли са - по - ги,

mp

4

be - le - ne - he - zül - tem a sár - ba. Fo - gadj fi - ad - nak, Is - te - nem,
у - же ни - кто мне не по - мо - жет, в мо - ем си - рот - стве по - мо - ги,

8

hogy ne le - gyek ke - gyet - len ár - va. Fogj ősz - sze, for - má - ló a - lak,
у - сы - но - ви ме - ня, о Бо - же! Ве - лят за - бь - ь те - бя, тво - рец,

12

s a - mi - re kény - sze - rít - nek en - gem, hogy vall - ja - lak, ta - gad - ja - lak,
 ве - лят свя - зать свя - тым о - бе - том, так по - мо - ги мне, на - ко - нец,

16

se - gít meg mind - két szük - sé - gem - ben. Tu - dod, szi - vem mily kis -
 соз - да - тель мой, и в том и в э - том! Я серд - цем чи - ще ма -

19

- gye - rek - ne vi - szo - nozd a ta - ga - dá - som;
 - лы - ша, и, хоть кля - ну те - бя я сме - ло,

22

ne va - kítsd meg a lel - ke - met, né - ha en - gedd, hogy menny - be
 поз - воль, чтоб и мо - я ду - ша по - ро - ю в не - бе - са гля -

24

lás - son, hogy meny - nybe lás - son. Ki - nek mind - egy volt már a kín, hisz
 -де - ла, в не - бе - са гля - де - ла! Я от му - че - ний из - не - мог, ведь

27

gond - ja - id ma - gam - ra vet - tem, az ár - nyék - vi - lág ár - ka - in most
 на се - бя тво - ё взял бре - мя. Хо - чу, чтоб ты ме - ня сте - рёг в ка -

30

már te ör - ködj én - fe - let - tem. Intsd meg mind, ki - ket sze - re - tek,
 -на - вах мрач - ных ми - ра те - ни! Лю - би - мых у - бла - го - тво - ри,

33

hogy le - gye - nek jobb szív - vel hoz - zám.
 дай мне у - ви - деть их цед - ро - ты,

35

Víz - gáld meg az én ü - gye - met, mi -
 Мой стран - ный слу - чай раз - бе - ри, по -

37

-e - lőtt ma - gam fel - ál - doz - nám.
 -ка не свёл я с жиз - нью счѐ - ты.